

Emigración de un español a Cuba

Carmen de la Fe González Álvarez

Esta es la historia del emigrante Pedro González Gutiérrez, contada por su hija Carmen de la Fe González Álvarez. Mi padre nació el día 5 de marzo del año 1887, hijo de Manuel González Vidal, casado, jornalero, y de Dominga Gutiérrez, de ocupación ama de casa, vecinos del municipio Trabadelo, Pradela, provincia de León, España. Trabadelo es un municipio de la comarca de El Bierzo, en la provincia de León. Prácticamente todo el municipio está situado en el valle que forma el río Valcarce. Los pueblos están muy bien comunicados. Desde hace muchos siglos estos pueblos han sido visitados por gentes venidas de tierras lejanas. Son los peregrinos que se dirigen a Santiago de Compostela, siguiendo el Camino de Santiago que, a su paso por El Bierzo, va trazando una silueta alrededor de la cual han ido creciendo importantes asentamientos. La Cruz de Ferro es la puerta de entrada que da la bienvenida al peregrino a nuestra tierra. Las poblaciones del municipio son Pradela, Sotoparada, Parada de Soto, Villar de Corales, Moral de Valcarce y Trabadelo, donde se encuentra el Ayuntamiento. El edificio más importante es su Iglesia, en cuyo interior se puede ver un retablo barroco del siglo XVII.

En todo el municipio abundan las huertas, los prados, grandes nogales y los bosques de castaños centenarios. En Trabadelo celebran las fiestas de San Tirso, abogado de los huesos (28 de enero) y San Nicolás (7 de diciembre). El municipio forma parte de la zona de producción de cuatro productos que sobresalen por su calidad: la manzana reineta, el botillo¹, la cecina² y la pera. Allí desarrolló mi padre parte de su vida, hijo de una clase humilde. Me contó que los estudios en su país eran muy rigurosos, incluso me contó que los castigaban, poniéndolos de rodillas, sobre dos chapillas. Sabía leer, escribir y multiplicar muy bien. Siempre nos inculcó el interés por el estudio. Nos dijo

¹ Embutido típico de León. (N.E.)

² La cecina leonesa se elabora a partir de magro de vacuno. (N.E.)

también que fue citado para el Servicio Militar, que no cumplió por no tener la estura requerida.

Vivía en una casa de lajas de piedra, material abundante en aquel lugar, usado tradicionalmente por los campesinos para construir sus viviendas. En esa casita rústica vivía toda la familia, y en sus alrededores los animales. Las familias cultivaban parcelas aisladas y esparcidas. Decía que él y su familia eran religiosos, y participaban en las actividades de la Iglesia, era un hombre de fe. Fue bautizado y él nos bautizó a nosotras. Al parecer no era muy racista, porque mis padrinos eran unos mulatos, que por cierto eran muy buenas personas. En diciembre se celebraba la navidad, la nochebuena, el fin de año, yo recuerdo que mi papá guardaba un cerdo bien grande para matar el 24, día de la nochebuena, del cual le daba un pedazo a toda la familia. Se compraban turrones, botellas de vino, nueces avellanas, uvas, en fin, todo lo necesario para celebrar. En el jardín de la casa donde vivíamos había sembrado un arbolito que se adornaba con bombillitas en colores.

Al tener 22 años de edad contrajo matrimonio con doña Lucía Vidal Lorenzo de 28 años. De esta unión nacieron dos hijos llamados Manuel González Vidal y María González Vidal, esta última con problemas mentales. Poco después enviudó. Contrae matrimonio nuevamente con Concepción González Bello. De ese matrimonio no hubo descendencia, ya que su esposa murió en el parto. Decide rehacer su vida nuevamente con Constantina García; de este matrimonio nacieron dos hijos, llamados José González García y Concepción González García.

Producto de la mala situación que en ese momento estaba afrontando el país, fundamentalmente falta de empleo, hizo que su vida y la de su familia fuera desfavorable, y lo indujo a buscar mejoras de vida, que en aquel entonces la mayoría de los españoles viajaban a las Américas, muchos a Cuba, en busca de trabajo y mejoras económicas. Otros eran enviados como soldados, que no fue su caso. Es cuando él y un primo hermano nombrado Ricardo Gutiérrez deciden en el año 1931, aproximadamente, viajar a Cuba, en barco, en condiciones precarias. La travesía la realizó sin tener experiencia en navegación, lo cual le ocasionó muchos malestares, pasando hambre y muchas necesidades. Consta en los registros de emigración y extranjería, inscrito el 18 de febrero de 1940 con el número de expediente 93010. Consta además que nunca obtuvo la nacionalidad cubana. Mantuvo su ciudadanía durante toda su vida, con la idea de regresar a su país natal, junto a su familia. Esto no le fue posible, primero porque cuando reunió el dinero para el regreso, se puso tan fatal que se lo robaron.

Sucedó que las cosas no se le facilitaron como él pensó. Mantuvo comunicación durante un tiempo con su familia, hasta un buen día que dejaron de

escribirle, y las cartas que él enviaban eran devueltas diciendo que no conocían a la persona. Esto le sucedió en varias ocasiones, por lo que consideró que se habían disgustado por no haber regresado y decidieron no tener más comunicación con él. Esto según me contó, para él fue muy duro por lo que sufrió mucho y todavía cuando me lo contaba se le salían las lágrimas de sus ojos.

Se asienta y construye con sus medios propios una casita de madera y techo de planchas de zinc, en la antigua provincia de Camagüey, municipio Ciego de Ávila, en un Central llamado Steward, propiedad de los norteamericanos antes del triunfo de la revolución, actualmente Central Venezuela, donde laboró desde el primero de enero del año 1928³ hasta 1966, laborando por espacio de 38 años en distintos puestos de trabajo. En una foto de los anexos está retratado mi papá con sus compañeros en un lugar del ingenio que le llamaban la bagacera, donde recopilaban el bagazo que es un subproducto de la caña, después de extraerle el jugo (él es el más bajito de todos y tiene un sombrero en la cabeza). Este trabajo era muy duro. Consta en las nóminas “B” de jornales en los archivos de dicho Central. También sé que el Central tenía un período de trabajo y después paraba para hacer algunas reparaciones, esta etapa se le llamaba tiempo muerto, porque en aquel entonces muchos de sus trabajadores iban a trabajar a la agricultura, o en otras actividades y otros no tenían trabajo.

Se ganó el prestigio y reconocimiento de todos sus compañeros y patrones, por ser un trabajador incansable, honesto, cumplidor de todas las tareas asignadas. Al jubilarse le hicieron varios regalos como reconocimiento a su trabajo, le regalaron una caja de tabaco, porque a él le gustaba fumar. Además laboraba en una pequeña parcela de tierra que tenía donde vivía, donde sembraba casi todos los cultivos posibles, como maíz, calabaza, yuca, árboles frutales de todos tipo y criaba animales que en su mayoría le servían para la alimentación. Nos abastecíamos de todo lo que él producía, ayudaba a la familia y vendía algunos productos.

Nosotras siendo muy pequeñas, cuando podíamos le ayudábamos, y se le llevaba agua, café y cosas de comer al lugar donde él estaba trabajando la tierra, que nuestra mamá nos mandaba. Yo recuerdo que yo le ayudaba a recolectar tomate, maíz, calabaza. Tenía un carácter fuerte, era valiente y muy abnegado, honesto, a pesar de ser refunfuñón, nos adoraba.

Conoce a mi querida madre, llamada Edelmira Álvarez Acosta, de nacionalidad cubana, con quien se unió, y de quien nació la que les habla y una hermana más pequeña, llamada Dominga Florentina González Álvarez, quien

³ Incongruencia cronológica en el relato ya que, más arriba, la autora afirma que su padre emigró a Cuba en 1931. (N.E.)

por ser la menor, tuvo el honor de llevar el nombre de su abuela paterna. Mi madre, aunque no lo expresara a cada minuto, adoraba a sus hijos. Tenía un carácter muy noble, trabajadora, compartió el resto de su vida a su lado.

En aquel entonces, no existía muchas comodidades, recuerdo que en mi casa sólo había un radio. Nuestra casita fue azotada en varias ocasiones por fenómenos naturales como ciclones, vientos huracanados, trombas de agua, tempestades con ráfagas de viento a gran velocidad.

Mi padre me manifestaba que estaba en contra de Franco, y otros españoles amigos de él con los que se reunía y conversaba sobre este tema. Estaban al tanto de las noticias de su país, de la Guerra Civil en España que comienza en el año 1936. Hablaban mucho de los horrores de la Guerra, de los fusilados, incluso de los religiosos fusilados, cuentan que la Guerra Civil española fue muy sangrienta. En el batey del Central donde vivíamos, cerca de nuestra casa vivían otros emigrantes, como haitianos, jamaicanos, con los que nos relacionábamos y conocíamos de sus costumbres.

De mi padre recuerdo que le gustaba mucho los potajes, el vino, sopa de pan y ajo, el tocino, los garbanzos, los chorizos, la harina de maíz. Y nosotras nos habituamos a sus costumbres. Yo particularmente creo me parezco mucho a él.

Mi padre hablaba con un gran acento español, que a veces otras personas no lo entendían y yo le servía de traductora. Siempre con su idea de regresar a su país natal, nos contaba que ese era su deseo y que nosotras podíamos irnos con él por ser sus hijas. Nunca pudo cumplir su deseo, por varias razones, la edad, la economía y lo más importante la familia que había formado aquí con mi dulce y buena madre.

Siempre nos habló y nos contó que teníamos cuatro hermanos en España, dos hembras y dos varones. Y muy triste nos contaba que había perdido la comunicación con ellos, que él les escribía y no contestaban, no sabía si era porque se habían ido a vivir a otro lugar sin dejar señales o lo peor, no querían saber de él porque no pudo regresar. Esto hacía que su vida no fuera alegre, y sentía por nosotras una pasión muy grande, cuidando no separar la familia nuevamente. Yo escribí y tampoco tuve contesta (*sic*). Al pasar el tiempo, ya él fallecido, escribo a distintas parroquias buscando información, porque, con los años se perdieron los documentos de él, sólo sabía que había nacido en la provincia de León, escribí a “Cartas de España” (*sic*), solicitando poner un anuncio, que se cumplió, pero no obtuve información ninguna por esta vía.

En este empeño empiezo a escribir a varias ciudades de la provincia de León, entre ellas al municipio Trabadelo, Prabara, y me devuelven la carta, diciéndome que este pueblo no era conocido, que podía ser Pradela, entonces reenvío la carta y es cuando me contestan el párroco de ese lugar, llamado

Ángel Gil Quinta, muy atentamente diciéndome que efectivamente mi padre estaba inscrito en ese lugar, y fue a casa de unas personas que le compraron la herencia a mi hermano cuando él se fue a vivir a Barcelona, enviándome sus datos y teléfono por aquel entonces.

La carta dice así textualmente:

“Trabadelo, 2 de setiembre de 1993
Doña. Carmen de la Fé González Álvarez
La Habana.

Muy estimada en Cristo,

Me retrasé a su carta por enterarme de la gestión que usted me encomendó. Efectivamente, su padre procede del pueblo actual de Pradela. Según informes y mi archivo, este señor contrajo aquí tres veces matrimonio legalmente. Del primer matrimonio vive un hijo que se llama Manuel, residente en Barcelona. Sus señas no pude adquiridas, pero un señor que le ha comprado la herencia me facilitó su teléfono de Barcelona por entonces: (93-3186275). Del segundo matrimonio no hubo descendencia, falleció en el primer parto. Del tercer matrimonio vive en Pradela una hija que se llama Concepción y hace unos años falleció otro que se llamaba José al que yo conocí muy bien. Estos son los datos que yo con mucho placer traté de averiguar.

Afectuosamente, le saluda,
El Párroco de Trabadelo y Pradela, Ángel Gil Quinta”.⁴

No saben cual fue la alegría de nosotras, mi hermana y yo, le pedimos a un español que lo llamara que queríamos comunicarnos con él, y nos llamó, aquello fue muy emocionante, le contamos que tenía dos hermanas y tres sobrinas, aquí en Cuba; le enviamos fotos y él también a nosotras. Nos dijo que él estaba muy viejo, es el mayor de los hermanos. (En los anexos envió una foto de este hermano). Nos contó que no tenía hijos, que estaba casado y su esposa si tenía hijos. Nos habló de los demás, uno es fallecido, otra esta internada en un hospital de problemas mentales, y la otra vive en el mismo lugar (Pradela) donde nació mi papá. Esta hermana es de su tercer matrimonio. Lamentablemente no pude tener comunicación con ella, ya que el párroco no me mandó sus señas, parece que no quiso comunicarse con nosotras. Estoy muy agradecida de la ayuda que este señor en la palabra de Dios me brindó. Por él también conocimos de sus matrimonios allá.

Al tiempo me escribe mi hermano, para decirme que su esposa había fallecido, que deseaba viajar a Cuba, nosotras contentísimas, pero no sabemos

⁴ En los anexos hay una fotocopia de la original. (N.A.)

porque no se decidió. Siempre pensamos que alguien le ayudaba a escribimos, pensamos que serían los hijos de su esposa. Y de hace un tiempo para acá, perdí la comunicación con él porque no contesta las cartas ni su teléfono.

Desdichadamente en el año 1969 mi madre tuvo un accidente casual en casa, teniendo quemaduras muy graves, y a los ocho días fallece, quedando viudo nuevamente, conmigo que solo tenía 12 años y mi hermana menor que yo. En medio de esta mala situación, asume la posición de no separarnos de él, ya que había sufrido mucho la separación de sus hijos y la posición adoptada por ellos. Las hermanas de mi mamá y hasta personas ajenas a la familia, se le acercaron con la idea de terminamos de criar, pero su repuesta siempre fue que no. Esto dio lugar a que pasáramos mucho trabajo, porque él ya estaba viejo y enfermo y no podía atendemos como era debido. Esto hizo que nuestra unión con él fuera muy fuerte, lo quisimos, lo cuidamos con mucha pasión hasta sus últimos momentos. Estuvo enfermo, hospitalizado en varias ocasiones y yo con una niña pequeña cuidaba de él, para que mi otra hermana no interrumpiera sus estudios, fueron etapas muy duras.

En medio de todos estos problemas siempre nos inculcó el interés por estudiar, cosa que agradecemos infinitamente y nos sirvió de ejemplo. Nos contaba de sus estudios en su país, que eran muy rigurosos. Yo estudié Técnico en contabilidad y mi hermana es Técnico de laboratorio clínico, las dos nos desempeñamos en estas profesiones. Las dos hijas y dos nietas, recuperamos la nacionalidad española en el año 2000. La otra nieta no pudo obtener la nacionalidad por tener la mayoría de edad en el momento que la pudo solicitar (la que es médico).

Mi padre fallece el 18 de octubre 1977. Sus restos se encuentran en el cementerio de la provincia de Ciego de Ávila, donde vamos y le llevamos flores.

Yo particularmente tuve dos hijas, las que encaminé con mucho esmero para que estudiaran. Una es médico y especialista de primer grado; la otra cuanto iba a comenzar sus estudios en un preuniversitario para niños de altos rendimientos académicos, que alcanzó después de presentarse a fuertes exámenes de rigor y aprobar, tuvimos la gran fatalidad de perderla en un accidente, esto después de haber pasado tanto trabajo, por ser huérfana de madre. Destruye mi vida nuevamente, de forma tal que estuve ingresada en un hospital psiquiátrico por espacio de un año.

Estos son datos reales que cuento con mucho amor, a su vez con dolor, y envío documentos que prueban la veracidad de los hechos.

PARTIDA - CERTIFICACION DE BAUTISMO

No. 1876-1919

D. Antonio del Cristo
Cura de San Pedro de los Andes
de Trinidad Diócesis de San Diego
Provincia de León y Encargado de su Archid. Parroquial.

CERTIFICO: Que, según consta en el Libro de Bautismos de esta Parroquia, resultado al margen,

D. Pedro González Gutiérrez de 15 años
fue BAUTIZADO el día 6 de Junio
en la casa de su madre núm. 15
siendo natural de Trinidad Diócesis de San Diego
Provincia de León

PADRES D. José González Vial
natural de Trinidad
y D. José Gutiérrez Lillo
natural de Trinidad
despedidos en Trinidad

ABUELOS PATERNOS D. José
natural de Trinidad
y D. José
natural de Trinidad

ABUELOS MATEROS D. Antonio
natural de Trinidad
y D. Marta
natural de Trinidad

PADRINOS: Julio González Gutiérrez

MINISTRO: Marcelo Castro Casanova
Presbítero de Trinidad a 5 de Junio de 1919

OTRAS

LEGALIZACION

Certificado de nacimiento de Pedro González Gutiérrez.

REPUBLICA DE CUBA
COMITÉ ESTATAL DE TRABAJO
Y SEGURIDAD SOCIAL

**CERTIFICACION DE TIEMPO DE SERVICIOS
Y SALARIOS DEVENGADOS HASTA
DICIEMBRE DE 1975**

Yo, María Palomares Reim, en mi carácter de Jefe de Sección del Centro de Trabajo C.A.I.-Yaguajay perteneciente a la Empresa ANAPERA del Organismo Minas del Central Yaguajay, Municipio Yaguajay provincia Guayo de Avila

CERTIFICO:

PRIMERO: Que el trabajador Pedro González Gutiérrez con expediente laboral 1188 y fecha de ingreso 30 5 66 pertenece en esta cuenta de trabajo MINAS MIN. YAGUAJAY LIBRO O DOCUMENTO EN SU CUENTA

SEGUNDO: Que en su expediente laboral aparecen documentos que acreditan los siguientes tiempos de servicios:

CENTRO DE TRABAJO		TIEMPO	FECHA	DOCUMENTOS EN SU CUENTA	
DIA	MESES	AÑOS	DIA	MESES	AÑOS

TERCERO: Que ha devengado en este Centro de Trabajo, dentro de los últimos 10 años anteriores, los salarios que se detallan en el siguiente cuadro:

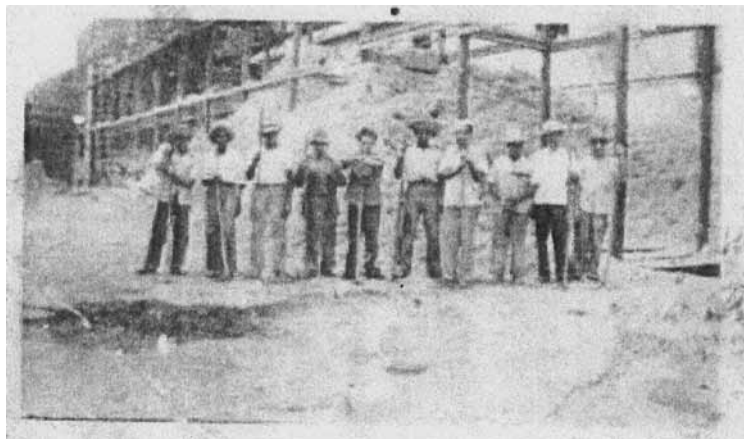
AÑO	SALARIO DEVENGADO	AÑO	SALARIO DEVENGADO	AÑO	SALARIO DEVENGADO	AÑO	SALARIO DEVENGADO
1970		1972		1974		1975	
1971		1973		1975			
1972		1974					
1973		1975					

Y para constancia se expide esta certificación de acuerdo con lo establecido en el Reglamento de la Ley 34 de 1975 de Seguridad Social, en Yaguajay a 5 de Junio de 1975

Esta certificación será sujeta por el funcionario que, por razón de su rango, deba tener la firma y custodia los libros y documentos relacionados en el artículo 37 del Reglamento de la Ley 34 de 1975, a todos efectos legales de las responsabilidades de orden administrativo y, en su caso, de orden penal, cuando por algún motivo resulte fuere el autor de la misma.

ORIGINAL: Uno al expediente laboral. COPIA: Tránsito: COPIA: Archivo de la administración.

Certificado de vida laboral de Pedro González Gutiérrez.



Pedro González Gutiérrez, mi papá, y sus compañeros de trabajo con un rastrillo en el Central donde trabajaban. Este lugar es la bagacera de la que hablo, un trabajo muy duro. Mi padre es el más bajito, que tiene un sombrero puesto



Fotografía de mi papá, Pedro González Gutiérrez.



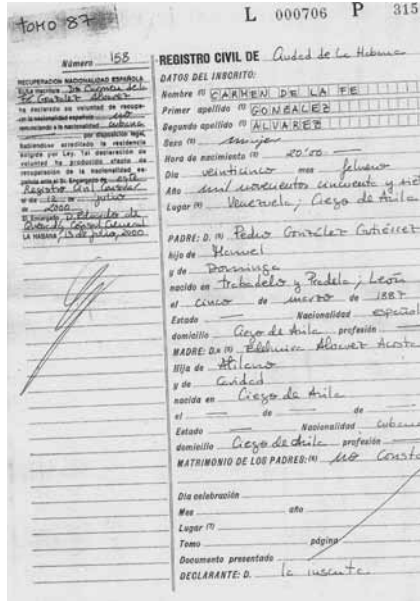
Fotografía de mi mamá, Edelmira Álvarez Acosta.



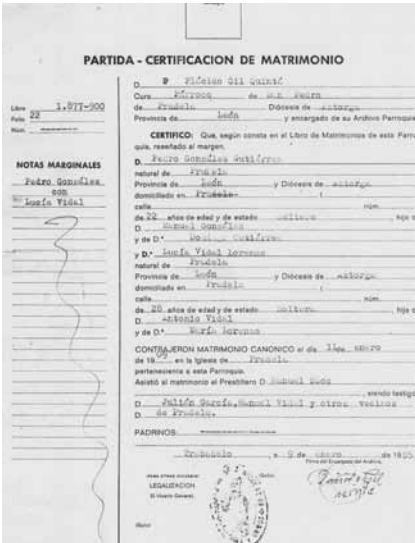
Pueblo e iglesia de Trabadelo.



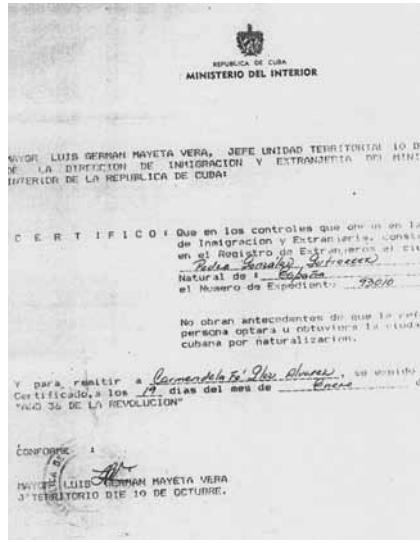
Acta de nacimiento de Pedro Gutiérrez.



Certificado nacimiento de Carmen de la Fe González.



Certificado de matrimonio de Pedro Gutiérrez y Lucía Vidal.



Certificado sobre la nacionalidad de Pedro Gutiérrez.